

BANCO DO BRASIL apresenta e patrocina



[bb.com.br/cultura](http://bb.com.br/cultura)

Centro Cultural Banco do Brasil São Paulo  
Rua Álvares Penteado, 112 - Centro Histórico, Triângulo SP, São Paulo-SP

 /ccbbsp

 / @ccbbsp

 /ccbbsp

 / Bancodobrasil



O Centro Cultural do Banco do Brasil São Paulo (CCBB) apresenta a mostra "UM GIRO PELO MUNDO – Navegando no Cinema Infantil". Preparada especialmente para pais e filhos, a mostra convida as crianças para um passeio por diversas culturas do planeta, em uma viagem por animações premiadas e filmes de curta e longa metragem de vários países, que revelam como nossas diferenças é o nosso maior tesouro e o quanto nosso planeta é colorido e rico culturalmente! A ideia é mostrar que a “diferença cultural” é uma grande riqueza a ser respeitada e valorizada, pois pertencemos a um mesmo planeta e estamos todos conectados.

Em **UM GIRO PELO MUNDO** vamos descobrir, por meio do cinema, os elos que nos unem e entender que ao nos conectarmos de forma afetiva e acolhedora, podemos juntos construir um planeta mais saudável e fraterno, ampliando o olhar e o cuidado para a vida, assim, juntos podemos cuidar do lugar que é de todos nós.

Além dos filmes, pais e filhos poderão curtir histórias, músicas e vivências preparadas para enriquecer ainda mais esta experiência. A mostra acontece, de forma gratuita, no **Centro Cultural Banco do Brasil São Paulo entre 12 e 25 de janeiro**, em Brasília, de 07 a 16/01, e, no Rio de Janeiro, de 03 a 26/02. É um evento para toda a família!

# UM GIRO PELO CANADA



## TÊTE À TÊTE À TÊTE

Direção: Marv Newland / Animação / 2005 / 12min **L**

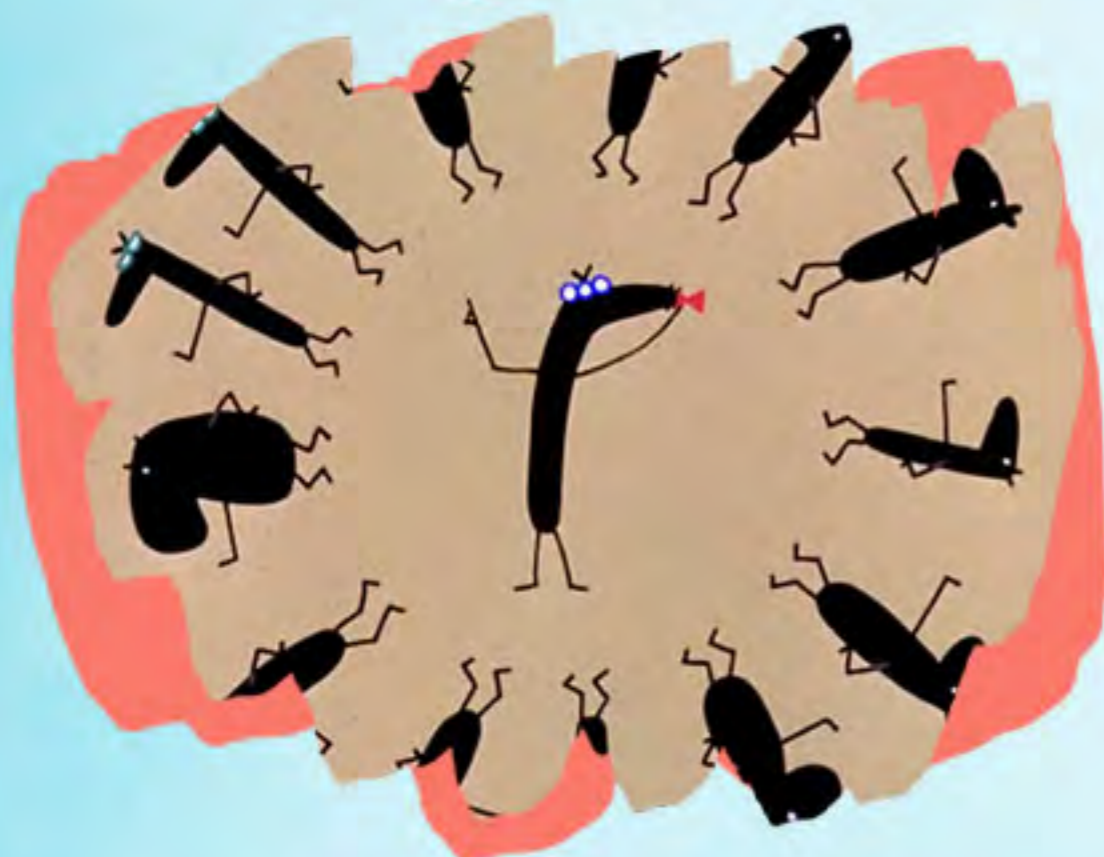
Em um universo curioso três cabeças compartilham o mesmo corpo e vivem em harmonia até que uma delas decide... fazer o que bem entender!



## RUZZ AND BEN

Direção: Philippe Jullien / Animação / 2005 / 23min **L**

Em busca de sua pipa perdida, dois meninos de rua tropeçam em um mundo escondido onde os quatro elementos da natureza coexistem em perfeito equilíbrio e sua jornada os ensina a dominar seus medos.



## BULLY DANCE

Direção: Janet Perlman / Animação / 2010 / 10min **L**

Uma brincadeira que examina os papéis dos colegas, responsabilidade e lutas pelo poder, onde o se une para proteger o mais frágil.



## SUNDAY

Direção: Patrick Doyon / Animação / 2011 / 11min **L**  
**\*Indicado ao Oscar de Melhor Curta de Animação**

É um conto mágico sobre a vida vista pelos olhos de uma criança que por fim descobre, para seu espanto, que uma transformação incrível ocorreu.

# UM GIRO PELO GANA



## KWASU ANANSE

Direção: Akosua Adoma Awusu/Ficção/2013 / 26min **L**  
Legendado em português

Kwaku Ananse é um curta-metragem que combina elementos semiautobiográficos com a história de Kwaku Ananse, um trapaceiro das histórias da África Ocidental e do Caribe que aparece tanto como aranha quanto como homem.

# UM GIRO PELO BRASIL



## O MENINO E O MUNDO

Direção: Alê Abreu/ Animação/ 2013/ 80min **L**

\* Foi indicado ao Oscar de Melhor Filme de Animação.

Sofrendo com a falta do pai, um menino deixa sua aldeia e descobre um mundo fantástico dominado por máquinas-bichos e estranhos seres.



## DO OUTRO LADO

Direção: David Murad/ Ficção/ 2020/ 15min **L**

\*Prêmio de Melhor Filme da Mostra Brasília do Festival de Cinema de Brasília 2020

Um garoto de nove anos que nunca atravessou para o outro lado da estrada. Para ele, o outro lado é como outro planeta. Até que algo inesperado acontece e seu destino muda para sempre.



## CURUMINS

Direção: Pablo Ravi / Doc / 2020 / 17 min **L**

De forma singular vamos conhecer o dia a dia das crianças de duas etnias: Fulni-ô e Kamayurá, numa troca entre culturas em busca de um mundo mais fraterno.

# UM GIRO PELA ÍNDIA



## A PESCADORA E SEU TUK TUK

Direção: Suresh Eriyat / Animação / 2017 / 15min



**\*Vencedor do Prêmio Nacional de Melhor Animação**

Quando uma pescadora encontra uma pérola dentro de um peixe, ela se entrega à sua fantasia mais selvagem - comprar um "tuk tuk", um autoriquixá de cores vivas, e parte para uma aventura emocionante.



## PLANETA ÍNDIA

Direção: Anand Jyothi e Carina Bini/ Doc/ 2010/ 51 min



O garoto Shiva, brasileiro de origem indiana, percorre a Índia numa divertida aventura para descobrir as principais diferenças e similaridades com o Brasil.



## NEKI & POOCH - (SÉRIE 5 EPS)

Direção: Suresh Eriyat / Animação / 2013 / 10min



Pooch Pooch é um rato com um ego do tamanho de um elefante e Neki é um elefante com uma autoestima do tamanho de um rato. Quer conhecer as aventuras desta dupla?!

# UM GIRO POR PORTUGAL



## A MENINA PARADA

Direção: Joana Toste / Animação / 2021 / 9min



Uma menina perde-se da mãe e recusa-se a sair do mesmo lugar. Um polícia impede todos os outros de a obrigarem a mexer. A menina parada e o polícia que a guarda param o trânsito e agitam os corações da cidade.



## A GRUTA DE DARWIN

Direção: Joana Toste / Animação / 2017 / 13min



A transmissão de conhecimentos entre mães e filhas é o enorme abraço dado pela memória de uma experiência que passa o testemunho e dá o profundo sentimento que nos permite dar passos em frente, viver e amar.



## ANA - UM PALÍNDROMO

Direção: Joana Toste / Animação / 2013 / 5min



Diz-se de ou verso, palavra ou grupo de palavras em que o sentido é o mesmo, quer se leia da esquerda para a direita quer da direita para a esquerda.



## SURPRESA

Direção: Paulo Patrício / Animação / 2017 / 9min



Enquanto a filha desenha memórias do tratamento, a conversa passa entre sombras e luz, seguindo o fio inquieto dos afetos, da doença, do amor entre a mãe e a filha, da vida.

# UM GIRO POR PORTUGAL



## O CANTO DOS 4 CAMINHOS

Direção: Nuno Amorim / Animação / 2014 / 12min **L**

Há muito tempo, quando Tião era guarda de um campo de milho perdera, por culpa sua, a companhia de uma ave por quem se afeiçoara. Desde esse dia, em que o silêncio envolveu o campo, Tião procura reaver o canto perdido daquela ave.



## EMA & GUI

Direção: Nuno Beato / Animação / 2010 / 7min **L**

Gui, o amigo imaginário de Ema, vive no mundo que fica para lá das nuvens. Ema, é uma miúda sonhadora que não larga um estranho par de botas mágicas. Os dois se tornam bons amigos e se jogam numa grande aventura.



## PAPEL DE NATAL

Direção: José Miguel Ribeiro / Animação / 2015 / 30min **L**

Dodu, um destemido bonequinho de cartão, Camila, uma amorosa menina de 8 anos e Sana, um Pai Natal de todos os dias, resgatam o pai de Camila das garras do monstro Desperdício, reciclando o papel de embrulho dos presentes de Natal.



# UM GIRO PELA FRANÇA



## DEPOIS DA CHUVA

Direção: Valeria Desterne  
Animação / 2018 / 9min



## KIKI, A PENA

Direção: Julie Rembauville  
e Nicolas Bianco-Levrin  
Animação / 2020 / 5min



## O HOMEM PÁSSARO

Direção: Quentin Marcault  
Animação / 2017 / 4min



## ANÍBAL, O ELEFANTE

Direção: Aurélie Monteix  
Animação / 2019 / 4min



## O JARDIM

Direção: Marie Paccou  
Animação / 2003 / 6min



## SILÊNCIO DA CASCA

Direção: Joanna Lurie  
Animação / 2009 / 11min



## GUARDA-CHUVAS

Direção: José Prats  
e Álvaro Robles  
Animação / 2020 / 12min



## A CAÇADA

Direção: Alexey Alekseev  
Animação / 2017 / 5min



## CALAMITY

Direção: Remi Chayé  
Animação / 2020 / 85min



# UM GIRO PELA ÁFRICA



## SHAMAZULU

Direção: Jérémie Nsingui  
Animação / Congo / 2014 / 12min



Shamazulu acaba de se casar com o homem dos seus sonhos. Infelizmente, ela está complicada: tem um nariz muito grande. Na noite de seu casamento, um gênio aparece e se oferece para mudar seu nariz, contra uma promessa: nunca abandonar seu marido.



## AS TRÊS VERDADES

Direção: Louisa Beskri e Wakili Adelsan  
Animação / Benin / 2017 / 14min



Em uma noite de tempestade, um homem muito doente encarrega seu filho com uma missão: pagar todas as dívidas e depois voltar para sua cabeceira. Ele então lhe dirá três verdades que só ele tem. Mas quando o filho chega em casa, aí, é tarde demais ...

# UM GIRO PELA SUÍÇA



## EISNASEN

Direção: Veronica L. Montano e Joel Hofman **L**  
Animação / 2018 / 7min

Bo e Moco vivem em um mundo gelado. Moco culpa o gelo por seu nariz ranhoso e começa a derretê-lo com seu bico de Bunsen. Ao mesmo tempo, Bo está tentando consertar o dano com agulha e fio.



## ME AND MY MONSTER

Direção: Claudia Rothlin e Yves Gutjahr / Animação / 2014 / 4min **L**

Uma menina tem muito medo de monstros. Eles estão por toda parte: no porão, na rua e embaixo da cama. Eles até olham por cima do ombro quando ela faz o dever de casa.



## SWEETIE PIE

Direção: Claudia Rothlin / Animação / 2019 / 3min **L**

Sweetie Pie é o primeiro cão a competir pelo ouro olímpico em saltos de esqui. Ele pode suportar a pressão? Sweetie Pie foi exibida ao redor do mundo em mais de 30 festivais internacionais de cinema de animação.



## LE DRAGON

Direção: Camille Muller / Animação / 2015 / 9min **L**

Uma menina está apaixonada por um dragão na floresta. Juntos tocam música, mas não é isento de riscos, pois o rei não autoriza marchas militares.

# UM GIRO PELA SUIÇA



## THE FLOOD

Direção: Simon Piniel / Animação / 2000 / 8min **L**

Um esquilo-terrestre limpa todos os pedaços de vegetação da área em que vagueia - tudo em nome da ciência. Uma tempestade vem e deixa sua casa submersa. Sua única saída é fugir para o espaço.



## BEMOL

Direção: Oana Lacroix / Animação / 2021 / 6min **L**

Um rouxinol sem penas canta na floresta. Seu canto embala o ursinho para dormir, acalma as brigas de esquilos e diverte a dupla de cisnes nadando no lago. Mas chega uma tempestade...



## KUAP

Direção: Nils Hedinger / Animação / 2018 / 8min **L**

Um girino não se transforma em sapo e é deixado para trás pelos outros. Mas há muito o que experimentar em seu pequeno lago e a próxima primavera está chegando.

# UM GIR PELA ALEMANHA



## SPUTNIK

Direção: Markus Dietrich / Ficção / 2013 / 90min  
Legendado em português



Frederike é uma menina de 10 anos que tenta com seus amigos usar o dispositivo de teletransporte para transportar seu tio de volta para a Alemanha Oriental em 9 de novembro de 1989. Em vez disso, como testemunham na TV, eles acabam transportando todos em sua cidade para Alemanha Ocidental! Eles têm que correr contra o tempo para desfazer o experimento antes que os desagradáveis guardas de fronteira abram fogo ...

# UM GIRO PELA SUÉCIA



## PELLE NO-TAIL

Direção: Christian Ryltenius/ Musical / 2021 / 67min



Musical com Legendas em português

É um clássico animado sueco atemporal sobre um gatinho que perdeu o rabo. Um dia, uma tempestade repentina rouba Pelle da zona rural segura e o leva em uma verdadeira aventura na cidade estranha. Lá Pelle conhece a adorável e amável Maya, e logo uma verdadeira amizade floresce. No entanto, nem sempre é fácil ser o novo gato da cidade. Nem todos os gatos têm boas intenções e logo Pelle quer voltar para casa.



## FICHA TÉCNICA

### PATROCÍNIO

Banco do Brasil

### REALIZAÇÃO

Centro Cultural Banco do Brasil

### IDEALIZAÇÃO

Atman Filmes

### DIREÇÃO GERAL e CURADORIA

Carina Bini

### PRODUÇÃO EXECUTIVA

Sueli Navarro

Culturare Arte e Educação

### PRODUÇÃO LOCAL

MS Arte e Cultura

Aline Mohamad

Anne Mohamad

Júlia Tavares

### PRODUÇÃO CENOGRÁFICA

Simone Ajzental

Fernanda Pinheiro

### COORDENAÇÃO

#### PEDAGÓGICA/MONITORIA

Joseph Motta

Luiza Galzo da Silva

Heloisa Rose Costa Lima

Gustavo Sibem

### ASSESSORIA DE IMPRENSA

Sinny Assessoria de Comunicação

### REDES SOCIAIS

Carol Peres - IDEIA Prática

### TRADUÇÃO E LEGENDAGEM

Lalita Gauri

### EDIÇÃO DE IMAGENS

Marcelo Santos

### FOTO/FILMAGEM

Eduluz


### CRIAÇÃO E DESIGN

Bruno Thales

[bb.com.br/cultura](http://bb.com.br/cultura)

**Centro Cultural Banco do Brasil São Paulo**

Rua Álvares Penteado, 112 - Centro Histórico, Triângulo SP, São Paulo-SP

 /ccbbbsp

 / @ccbb\_sp

 /ccbbbsp

 / Bancodobrasil

Produção



Realização



**PÁTRIA AMADA  
BRASIL**  
GOVERNO FEDERAL